*Certifikata Veterinare Shendetsore per import te ushqimit te konzevuar per kafshet shoqëruese per import dhe tranzit ne Republiken e Kosovës/*

*For canned petfood intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Kosovo*

|  |  |
| --- | --- |
| **SHTETI:****/COUNTRY:** | **Certifikate veterinare shëndetsore për Republiken e Kosovës****/Veterinary certificate to Republic of Kosovo** |
| **Pjesa I : detajet e ngarkeses se derguar / Part I: Details of dispatched consignment** | I.1./Derguesi/Consignor/ | I.2. Numri referent I certificates /Certificate reference number | I.2.a |
| Emri /Name |
| I.3Autoriteti qendror ompetent /Central Competent Authority |
| /Adresa/Address |
| I.4. Локален Надлежен ОрганAutoriteti competent local /Local Competent Authority |
| Тел.Tel./Tel. |
| I.5.Pranuesi ngarkeses/Consignee | I.6 Personbi pergjegjes per ngarkim ne RKS/Person responsible for the load in RKS/Emri /NameAdresaAddress/Kodi postar/ PostcodeTel./Tel. |
| /Emri /Name |
| Adresa /Address |
| \Kodi postar /Postcode |
| /Tel /Tel. |
| I.7./Shteti I origjines /Country of origin | /Kodi ISO /ISO code | Regjioni I origjines /Region of origin | Код/Code | I.9Shteti I destinimit /Country of destination | Kodi ISO /ISO code | I.10 /Regjioni I destinimit /Region of destination | Kodi /Code |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| I.11.Vendi I origjines /Place of origin | I.12/Vendi I destinimitPlace of destination

|  |  |
| --- | --- |
| /Emri//NameAdresa /Address/Kodi postar /Postcode | /Depo doganore /Custom warehouse/Numri aprovues /Approval number |

 |
| /Emri Name | /Numri aprovues Approval number |
| /Adresa /Address |  |
| Emri /Name | /Numri aprovues /Approval number |
| Adresa /Address |  |
| /Emri //Name | /Numri aprovues /Approval number |
| /Adresa /Address |  |
| I.13Vendi I ngarkimit /Place of loading | I.14 Data e nisjes /Date of departure |  |
| I.15./Mjetet e transportit /Means of transport | I.16Pikas hyrese ne RKS /Entry BIP in RKS |
| /Aeroplan/Aeroplane | Anije/Ship | Vagon hekurudhor/Railway wagon |
| Mjet rrugor /Road vehicle | Tjeter Other |
| /Identifikimi /Identification: | I.17 Number(s) of CITES/Numri (at) e grupeve te artikujve  |
| /Refeenca dokumentuese /Documentary references: |
| I.18./Pershkri mi I artikullit /Description of commodity | I.19.Kodi I artikullit (Kodi HS) /Commodity code (HS code) |
|  | I.20. Sasia/ /Quanity |
| I.2Temperatura e produktit Temperature of product | I.22/Numri I paketimeve /Number of packages |
|  Ambient /E ambijkentit  | /E Ftohur / Chilled | E ngrire/ Frozen |
| I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот:/ Numri I vules se konteinerit Seal/ Container No: | I.24. Тип на пакувањеLloji I paketimit / Type of packaging |
| I.25/Artikuijt e certifikuar per /Commodities certified for: | /Artiokuj ushqimor per kafshe / Animal feedingstuff |  | Perdorim teknik /technical use |  |
| I.26. For transit through RM to third country

|  |  |
| --- | --- |
| /Verndi I trete /Third country | Kodi ISO/ISO code |

 | I.27. /For import or admission into RKS/ Per import apo hyrje ne RKS  |
| I.28/Identifikimi I artikujve Identification of the commodities:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Speciet ( Emri shkencor )/Species (Scientific name) |  | /Numri aprovues iu ndermarrjes / Approval number of establishmentsFabrika prodhuese / Manufacturing plant | Pesha Neto /Net weight | Numri serik //Batch number |
|  |  |  |  |  |  |

 |
|  |  |  |  |  |  |
| **SHTETI /COUNTRY:** | **Ushqim te konservuar per kafshe shoqeruese/ Cannedpetfood**  |
| **/Pjesa II / Certifikimi / Part II: Certification** | II. | **FORMATE SHENDETESORE/HEALTH INFORMATION** | II.a. | /Numri referent I certificates /Certificate reference number | II.b. |
| **II.1.Потврда за јавно здравство/Informate pe shendetin public** **/Public health information** |
| Une, I Poshtenenshkruari vetrineri zyrtar deklaroj se I kam lexuar Rregulloren (EC) No 1069/2009 tw Parlamentit dhe Kwshillit Evropian dhe ne veçanti nenet 8 dhe 10 te tij apo legjislacionin ekuivalent ne Republiken e Kosoves dhe Rregulloren e Komisionit (EU) No 142/2011 (1b),dhe nw Veçanti Shtojcen XIII , Kapitulli II dhe shtojcen XIV , Kaptulli II te saj apo ekuivalent me legjisl;acionin e Republikes se Kosoves dhe vertetoj se Ushqimi per kafshe shoqeruese I pershkruar me lart”I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo and certify that the petfood described above: |
| II.1 | ;/eshte pergatitur dhe ruajtur ne ndermarrjen apo fabriken e aprovuar dhe mbikqyrur nga autoriteti competent ne pajtim me nenin 24 te Regullores (EC) No 1069/2009apo ekuivalent me legjislacionin veterinary te Republikes se Kosoves;/has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo; |
| II.2 | Eshte pergatitur eksuklizivisht me nenproduktet vijuese te kafsheve /has been prepared exclusively with the following animal by-products: |
|  | (2) ose(2) either | Karkaset dhe pjeset nga kafshet e therrura dhe ne rast te shpeseve trupat apo pjeset e kafsheve te vrara dhe te cilat jane te pershtatshme per konsum human ne pajtim me legjiswlacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikes se Kosoves por te cilat nuk dedikohen per konsum human per arsye komerciale / [- carcases and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] |
|  | (2)ose/(2)(and/or | :Karkaset dhe pjeset vijuese qe kane origjine nga kafshet e therura ne therrtore dhe te cilat jane konsideruar sit e pershtatshme per therrje per konsum human dhe pas inspektimit para therrjes dhe trupat dhe pjeset vijuese teshpeseve te vrara per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjisacionin e Republikes se Kosoves.[- carcases and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo  |
|  |  | (i) | karkaset apo trupat dhe pjeset e trupave te kafsheve te cilat jane terhequr sit e papershtashme per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent m,e l;egjislacionin e Republikes se Kosoves port e cilat nuk shfaqin shenja te semundjes se te transmetueshme tek njedrezit apo kafshet .;;/carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; |
|  |  | (ii) | Kokat e shepseve /heads of poultry; |
|  |  | (iii) | lekurat dhe gezofet ,duke perfshire zvogelimin dhe ndarjen e tyre ,brinat dhe kembet ,duke perfshire falangen eshtrat e karpit dhe metakarpit te kafsheve perveç kafshe ripertypese ;//hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; |
|  |  | (iv) | qimet e fort ate derrit /pig bristles; |
|  |  | (iv) |  Puplat/ feathers; |
|  | (2) (2) /dhe/ose and/or | gjaku I kafsheve I cili nuk shfaq shenja te sumendjeve te transmetueshme te njerezit apo kafshet te perfituar nga kafshet per veç ripertypesve dhe qe eshte therrur ne therrtore pasi qe esjhte konsideruar e pershtatshme per therrje per konsum human pas inspektimit para therrjes ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuibalent me legjislacionin e Republikes se Kosoves /[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosoves ;] |
|  | (2) (2) /dhe ose and/or | Neneproduktet e kafsheve te cilat rrjedhin nga prodhimi I produkteve te dedikuara per konsum human duke perfshire eshtrat e gerryer ,dhe ndarjen e lfunderrines nga perpunimi I qumeshtit [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ Produktet me origjineshtazore apo artikujt ushqimor te cilwt permbajne produkte me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rrezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve . [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] |
|  | (2) (2) dhe /ose and/or | Produktet me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rrezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] |
|  | (2) (2) dhe /ose and/or | Ushqimi per kafshe shoqeruese dhe artikujt ushqimor me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rrezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] |
|  | (2) (2) dhe /ose and/or | Gjaku ,placenta ,leshi , puplat , leshi , briret thunderat dhe qumeshti I paperpunuar nga kafshet e gjalla te cilat nuk shfaqin shenja te ndonje semundje te transmetueshme te njerezit apo kafshet ;][- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] |
|  | (2) (2) dhe /ose and/or | [Kafshet akuatike dhe pjeset e kafsheve te tilla ,perveç gjitareve te detit te cuila nuk shfaqin ndonje shenje te semundjeve te transmetueshme te njerezit apo kafshet.[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] |
|  | (2) (2) dhe /ose and/or | nenproduktet e kafsheve nga kafshet akuatike qe kane origjinenga fabrikat apo ndermarrjet te cilat prodhojne produkte per konsum human ]animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] |
|  | (2) (2) dhe /ose and/or | materiali vijues qe ka origjine nga kafshet te cilat nuk shfaqin shenja te semundjes te transmetueshme per mes artij materiali te njerzit apo kafshet] the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: |
|  | (i) | guskat e guacave te detit me ind te bute ose mish /shells from shellfish with soft tissue or flesh; |
|  | (ii) | ato te cilat kane origjine nga kafshte te cilat jetojne ne toke /the following originating from terrestrial animals: |
|  | - | nenproduktee te klloçitjes /hatcheryby-products, |
|  | - | vezeve / eggs, |
|  | - | nenproduktet e vezeve ,duke perfshire gezhojat e vezeve /egg by-products, including egg shells; |
|  |  | (iii) zogjte njeditor te vrare per arsye komerciale /day-old chicks killed for commercial reasons;] |
|  | **SHTETI /COUNTRY:** | **Ushqim I konzervuar per kafshe shoqeruese / CannedPetfood** |
|  | II. | **INFORMATE SHENDETESORE /HEALTH INFORMATION** | II.a. | Numri referent I certificates /Certificate reference number | II.b. |
|  |  | (2) и/или/ose (2)  | Nenproduktet e kafsheve nga pakurrizorwt akuatik ose pakurrizoret te cilet jetojne ne toke perveç specieve te cilat jane patogjenik per njerezit apo kafshet/[- anmal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] |
|  |  | (2) и/или (2) dhe/ose | /materiali nga kafshet te cilat jane trajtuar me substance te caktuara te cilat ndalohen sipas Direktives 96/22/EC apo ekuivalent me legjislacionin nacional te Republikes se Kosoves ,importi I materialit lejohet ne pajtim me nenin 35(a)(ii) te Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin nacional te Republikes se Kosoves  [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant toDirective 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, the import of the material being permitted in accordance withArticle 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo ;] |
|  | II.3 | I eshte nenshtruar trajtimit me ane te temperatures minimum I vleres Fc ne kuti te mbyllura hermetikisht //has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers; |
|  | II.4 | II.3;/eshte analizuar me mostra te zgjedhura sipas rastit se paku ne pese kontejnere nga secili grup I perpunuar me metoda diagnostike laboratorike per te siguruar trajtimin adekuat me ane te temperatures te tere ngarkeses ashtu siç eshte parapare ne piken II. 3 was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3; |
|  | II.5 | .I eshte neneshtruar te gjitha maave paraprake per te shmangur kontaminimin me agjente patogjen pas trajtimit./ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment |
|  | II.6 |  |
|  |  | (2) (2) either/ose  | produkti nuk permban dhe nuk eshte prodhuar nga materiali I rrezikshem specific siç eshte percaktuar ne Rregulloren (EC) No 999/2001te Parlamentit dhe Keshillit Evropian apo ekuivalent me legjis;lacionin nacional te Republikes se Kosoves apo mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit ,deles apo dhise dhe kafshet nga te cilat ky product eshte perfituar nuk jane therrur pas trullosjes me metoden e gasit te injektuar ne zgavren kraniale apoo vrare me metoden e njejte apo therrur me çarjen e indit qendror nervor me instrumentin e zgjatur I future ne zgavren kraniale. [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] |
|  |  | (2) (2) either/ose | Produkti nuk permabn dhe nuk eshte perfituar nga materiali I kafsheve t e llojit te gjedhit ,deles apo dhise ,te lindura , vazhdimisht te mbajtura dhe therrura ne vendin apo regjionin e klasifikuar si regjion I paperfillshem I rrezikut per BSE dhe ate me vendim ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001apo ekuivalent me legjislacionin veterinary te Republikes se Kosoves.[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;] |
|  | II.7 | Sa i përketTSE/ in addition as regards TSE: |
|  |  | (2) или /(2)either/ose  | /Ne rastin e nenprodukteve te kafsheve te dedikuar per ushqyerje te ripertypesve dhe qe permbajne qumesht apo produkte te qumeshtit me origjine na delet apo dhite , kafshet e llojit ted les dhe dhise nga te cilat keto produkte jane perfituar jane mabjtur vazhdimisht qe nga lindja pao se paku ne tri vitet e fundit ne pronen ku nuk ka pasur kufizim te levizjes te imponuar per shkak te dyshimit ne TSE dhe I kane plotesuar kriteret vijuese se paku tri vitet e fundit / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: |
|  |  |  | (i) | I eshte nenshtruar kontrolleve te rregullta veterinare /it has been subject to regular official veterinary checks;/ |
|  |  |  | (ii) | nuk ka pasur rast klasik te scrapit siç eshte percaktuar ne nenin 4 .paragrafi 2 , pika 2 (g) te Librit te Rregullave per masat e kontrollit dhe çrrenjosjes te encefalopatise spongiforme te transmetueshme apo ekiuvalent me piken 2 (g) Shtojces I te rregullores (EC) No 999/2001eshte diagnostifikuar dhe dhe eshte konfirmuar rasti me scrapie klasike /, has /no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraf 2 point ќ of Book of rules on control and eradications measures for transmissible spongiform encephalopathy), or ecvivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  | - | te gjitha kafshet te te cilat eshte konfirmuar scrapie klasike jane vrtare dhge asgjesuar , dhe all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and |
|  |  |  | (iii) | kafshet e llojit te deles dhe dhise me perjashtim te deleve te gjenotipit ARR/ARR jane futrur ne prone vetem nese ato vijne nga prona e cila eshte n eperputhshmeri me kerkesat e percaktuara ne pikat (i) dhe (ii) ]/ ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).] |
|  | **Shenime Notes**/ |
|  | **1:/**Pjesa I**Part I:** |  |
|  | Kuti referimi //Box reference I.6: | /Personi pergjegjes ne Republiken e Kosoves : Kjo kuti referimi te plotesohet vetm nese nese eshte certifikate per transit ,mund te plotesohet nese eshte per import te poriduktit .Person responsible for the consignment in the Republic of Kosovo: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. |
|  | Kuti referimi /Box reference I.12: | Vendi I destinimit , Kjo kuti referimi te plotesohet vetem nese eshte certifikate per transit te artikullit .Produktet transit vetem mund te ruhen ne zona te lira ,depot e lira dhe depo0 doganore.certifikata Placeofdestination: thisboxistobefilledinonlyifitisacertificatefortransitcommodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. |
|  | Kuti referimi /Box reference I.15: |  Numri I regjistrimit ( Vagon hekurudhor apo konteiner , apo automjet rrugor ,) numri I fluturimit ( aeroplani) apo emri ( anija) ; ne rats te shkarkimit dhe ringarkimit duhet te ofrohen informata /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. |
|  | /Kuti referimi /Box reference I.23: | for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. |
|  | /Box reference I.25:Kuti referimi  | perdorimi tekinik cilido perdorim perveç konsumit nga kafshet /technical use: any use other than for animal consumption. |
|  | Kuti referimi /Box reference I.26 and I. 27: | te plotesohet nese eshte certifikate per transit apo import ;/fill in according to whether it is a transit or an import certificate. |
|  |  **Pjesa II/ Part II:** |  |
| (2) |  |
| \_ |  Nenshkrimi dhe vula duhet te jete me ngjyre te ndryshme nga ajo e printimit /The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing. |
| - | Shenim per importuesin : Kjo certifikate eshte vetem per qellime veterinere dhe duhet te shoqeroj ngarkesen deri sa te arrij ne piken kufitare inspektuese te Republikes se Kosoves Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Kosoves . |
| Veterineri zyrtar/ Inspektoriu zyrtar /Official veterinarian/ Official inspector |  |
| Emri me shkronja te medha Name (in capital letters |  Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title: |
| Data /Date: |  |  Nenshkrimi /Signature: |
| Vula /Stamp: |  |  |